LANNOY

MUTUELLE-RETRAITE DES ANCIENS COMBATTANTS DE LANNOY, LYS, TOUFFLERS. — Le dimanche 4 novembre, recette des cotisations de 9 h. 30 à 11 h. 30, au siège, « Café de l'Hôtel de Ville ». Se présenter avec le carnet vert. Ceux qui ne l'auraient pas encore sont priés de le réclamer. Un bureau sera formé spécialement pour fournir des renseignements à ceux qui ont reçu des relevés de compte pour l'assurance vieillesse, et pour tous renseignements concernant le certificat donnant droit au port de la médaille interalliée dite de « La Victoire ». Il est rappelé que chaque adhérent doit être en possession de ce certificat pour avoir droit aux majorations que fait l'Etat sur ses versements.

CHOMAGE. — Pointage des chômeurs aujourd'hui samedi 3 novembre, à 11 h., à la Mairie.

L'ANTHRALUX
des Mines de Courrières est supérieur et coûte meilleur marché que l'anthracite.
S'adresser:
HENRI D'HALLUIN
11, Bd d'Halluin, Roubaix (Tél. 352.35). 20335

FLERS

AU COIN DE TERRE FAMILIAL DE FLERS-BREUCQ

Le dimanche 4 novembre, à 18 h., aura lieu l'assemblée générale, au siège social, Café Coucke, angle des rues de Wasquehal et Jean-Jaurès.

Une conférence sera donnée par M. François Depuit, jardinier-chef, conseiller technique, sur la conservation des légumes d'hiver et sur le plant de pommes de terre. La réunion se clôturera par la tombola habituelle.

DES SEANCES DE REVACCINATIONS GRATUITES auront lieu le dimanche 4 novembre, à 9 h., au bureau annexe, rue J.-B.-Bonte, pour la Section du Breucq; à 11 h., à l'Ecole de garçons, rue de la Mairie, pour la Section du Bourg.

AVIS AUX CHOMEURS. — Paiement des allocations aux chômeurs partiels admis pour la période du 22 au 27 octobre, aujourd'hui samedi 3 novembre, à 11 h. 15, pour la Section du Breucq, au bureau, rue J.-B.-Bonte (anciens magasins Dupire) et à 16 h., à la Mairie, pour la Section du Bourg.

Pointage des chômeurs complets, à 11 h., pour le Breucq; à 16 h., pour le Bourg.

LYS

CHOMAGE. — Paiement des secours aux chômeurs aujourd'hui samedi 3 novembre, à 14 h. 30, à la Mairie.

HEM

Un non-lieu

M. Eugène Germain, originaire de Lannoy, habitant Hem, qui, le 10 octobre dernier, avait été arrêté et déféré au Parquet sous l'inculpation de certains faits délictueux vient d'être remis définitivement en liberté à la suite d'une ordonnance de non-lieu rendue par M. Labalette, juge d'instruction.

DISPENSAIRE ANTITUBERCULEUX. — Aujourd'hui samedi 3 novembre, à 14 h., consultation par M. le docteur Leborgne.

HARMONIE MUNICIPALE. — Aujourd'hui samedi 3 novembre, à 20 h. 15, répétition générale au siège, salle du « Tilleul ».

DERNIÈRE NOUVEAUTÉ
Le Poêle JUNKER et RUH
construction rationnelle
SUPÉRIEUR A TOUS
Impossibilité complète d'émanation de gaz toxiques ou air brûlé
garanti sans tube et sans clef sur le départ de fumée
N'achetez pas un appareil sans avoir vu LE POELE JUNKER et RUH
le meilleur et le mieux conditionné
DUPUIS, Agent génér., 26, r. Sarrail, Rx
20366d

TOUFFLERS

A LA CASERNE DES DOUANES, UN POELE SERAIT NÉCESSAIRE

A l'approche de l'hiver, les douaniers qui exercent leur vigilance au poste de Toufflers, seraient heureux d'avoir, comme leurs camarades des autres postes, un bon poêle, afin de réchauffer leurs membres engourdis par le froid.

Nous nous faisons bien volontiers l'écho de leur désir si naturel, espérant qu'en haut lieu on donnera satisfaction à ces modestes et dévoués serviteurs.

HARMONIE MUNICIPALE. — Répétition générale ce soir samedi 3 novembre, à 19 h., au siège.

SOCIÉTÉ DE SECOURS MUTUELS SAINT-PIERRE. — Les versements à la Caisse autonome des retraites seront reçus chez le trésorier jusqu'au 5 novembre, dernier délai.

LEERS

UNION DES COMMERÇANTS DU CENTRE. — Ce samedi 3 novembre, à 20 h. 30, Café T'Jantèle-Decocq, 20, rue Michelet, réunion pour les commerçants de l'alimentation.

CHOMAGE. — Ce samedi 3 novembre, à 10 h. 30, paiement des secours à la Mairie.

SYNDICATS LIBRES. — Permanence ce samedi 3 novembre, au Café Delreux-Desplée, 35, rue de la Mairie, de 14 h. à 16 h. 30.

BAISIEUX

La fraude de l'essence à la frontière

Certains automobilistes qui reviennent de Belgique se ravitaillent en essence avant de pénétrer sur le territoire français où ce précieux carburant est d'un prix plus élevé. Beaucoup ignorent peut-être la loi — ce qui est un tort — qui ne leur permet de repasser qu'avec la même quantité d'essence déclarée au départ.

Dans le courant de la journée de jeudi, tandis que le brigadier Antoine et le préposé Chasseing étaient de service, plus de deux cents litres ont été taxés.

ASCQ

Une séance récréative

Avec la saison d'hiver va reprendre la saison théâtrale à la salle des Œuvres. L'excellente troupe dramatique interprètera le dimanche 4 novembre: « Les marchands du Temple ». Des cartes au prix de 6 et 4 fr. sont en vente chez Mlle Dhellin, Rouré, Mme Sabin, rue Carnot; M. Germonprez, rue Marceau et au Patronage, rue Courbet.

AVIS AUX INDIGENTS. — La distribution des bons de pain aux assistés du Bureau de bienfaisance se fera en Mairie, aujourd'hui samedi 3 novembre, de 11 h. 30 à 12 h. seulement.

Le vendredi 9 novembre, de 11 h. 30 à 12 h., aura lieu en Mairie une distribution de bons de viande, aux familles secourues du Bureau de bienfaisance.

VISITE DU CONTROLEUR en Mairie, aujourd'hui samedi 3 novembre, à partir de 14 h. 30.

CONSULTATION DES NOURRISSONS en Mairie, le jeudi 8 novembre, à 15 h.

UNION REPUBLICAINE DEMOCRATIQUE ET SOCIALE. — Permanence de la Commission sociale dimanche 4 novembre, à 11 h., chez Mme Vve Refray.

CYSOING

L'arrestation d'un incendiaire à Wannehain

La gendarmerie de Cysoing, au cours d'une tournée a procédé à l'arrestation de Adolphe Hautem, âgé de 59 ans, sur le territoire de Wannehain.

Hautem avait fait l'objet d'un mandat d'arrêt par le juge d'instruction pour incendie volontaire.

ECOLE DE PERFECTIONNEMENT DES SOUS-OFFICIERS DE RESERVE. — Réunion le dimanche 4 novembre, à 10 h., à l'ancienne mairie de Cysoing.

Tourcoing

Aujourd'hui, samedi 3 novembre :

Hôtel de Ville: 9 à 12 h. et 14 à 17 h.
Bains: 9 h. à 11 h. 30 et 14 h. à 18 h. 30.
Bibliothèque Communale: 9 h. à 12 h. et 14 h. à 17 h.
Bibliothèque Populaire: 14 h. à 17 h.
Caisse d'Epargne: 9 h. 30 à 11 h. 30 et 14 h. à 16 h.
Musée: 14 h. à 17 h.
Marché à la Croix-Rouge: 11 h. à 16 h.
Théâtre Municipal: à 20 h. 15: « Là Haut ».

La collection des souvenirs de guerre du « Broutteux » est maintenant à Bailleul

La remarquable collection de guerre de M. J. Watteeuw a quitté notre ville pour le « Musée des souvenirs » de Bailleul.

De ce fait, Tourcoing perd une documentation des plus précieuses sur les vexations imposées à la cité et à ses habitants au cours de l'occupation ennemie, de 1914 à 1918.

A cette époque, le Broutteux était employé à la Mairie de Tourcoing. Avec patience et courage, malgré les mille dangers qu'il encourait, il avait réussi à rassembler une documentation exceptionnelle.

Que de tours d'adresse n'eut-il pas à accomplir, d'abord pour se procurer ces pièces et ensuite, pour les dissimuler aux fouilles incessantes auxquelles étaient soumis les habitations privées et les bâtiments officiels. Si certains planchers de l'ancienne bibliothèque avaient pu parler, que de savoureuses histoires ils auraient pu raconter.

L'occupation ennemie ayant pris fin, M. J. Watteeuw recueillit les « souvenirs » laissés par les Allemands lors de leur évacuation précipitée et sa collection, déjà si chargée, se compléta encore d'objets les plus divers.

Mais que faire de tant d'objets qui encombraient la maison de notre concitoyen et quelques magasins?

Généreusement, le Broutteux offrit à la Ville tout son musée. On pensait que celle-ci ne manquerait pas de profiter de cette occasion vraiment unique.

Mais elle refusa, prétextant le manque de place, alors qu'on avait acquis le grand et bel immeuble du Square de l'Hôtel de Ville pour faire un musée et qu'il aurait été aisé d'y trouver une salle pour exposer au moins l'essentiel d'une documentation des plus émouvantes à bien des points de vue.

Devant cette fin de non recevoir, M. J. Watteeuw en fut réduit à solliciter un magasin privé pour entreposer la plus grande partie de ses souvenirs.

Tout récemment, la Municipalité de Bailleul, mise au courant de cette situation, exprima à notre concitoyen son vif désir de recevoir ses collections pour le « Musée du souvenir » qui vient d'être constitué dans cette ville.

M. J. Watteeuw a répondu favorablement à cette demande et il y a quelques jours, presque toute la collection a pris le chemin de Bailleul.

Nous donnerons une rapide nomenclature dans un prochain article, de tout ce qu'avait rassemblé avec tant de patience M. J. Watteeuw.

LA SOCIÉTÉ CHARBONNIÈRE DE LA MADELEINE
Anciens Etablissements WATTEL-CATRY
a l'honneur d'informer la clientèle que, contrairement à certains bruits répandus, elle continue l'exploitation du fonds de commerce de l'affaire WATTEL-CATRY
Bureau de Commandes : 32, rue de la Petite-Vitesse, à LA MADELEINE.
Téléphone Lille 551.51
Représentants sérieux sont demandés. 20333

LES MANIFESTATIONS DU MOIS DE NOVEMBRE

Les « Amis de Tourcoing » viennent d'établir comme suit le calendrier des fêtes et manifestations qui se dérouleront au cours de ce mois :

Le 4 : *Prélude de la IIe fête d'hiver*, Clique Scolaire, Gymnase municipal; *Messe du Souvenir*, Groupe de quartier des Anciens combattants, églises paroissiales.

11 : *Fête de la Victoire*, cortège traditionnel, manifestations diverses.

12 : *Premier concert de la série* 1934-35, Société des concerts du Conservatoire, salle d'auditions du Conservatoire (20 h. 30).

14 : *Journée des Médaillés du travail*.

18 : *Auditions Sainte-Cécile*, Cercle Symphonique, église Notre-Dame de Lourdes (11 h. 30) ; Société nationale des Crick-Sicks, église du Sacré-Cœur (10 h.) ; Fanfare Les Intimes », église Notre-Dame (11 h. 30).

25 : *Auditions Sainte-Cécile*, Harmonie du Point-Central, église du Sacré-Cœur, (11 h. 30) ; Harmonie Municipale, église Notre-Dame (11 h. 30) ; Orphéon des Travailleurs, église Notre-Dame (10 h.) ; Fraternelle des Combattants, église Notre-Dame de Lourdes (11 h. 30) ; Orphéon « Echo de la Frontière », église de la Marlière (10 h.).

L'ACIER ET SES NOUVEAUX EMPLOIS

Mercredi prochain, 7 novembre, aura lieu, à 17 heures, salle des fêtes des Hospices, rue de Tournai, une réunion organisée par le Syndicat général des entrepreneurs, sur les nouveaux emplois de l'acier, avec conférence par M. Louis Icre, directeur de l'O.T.U.A. (Office technique pour l'utilisation de l'acier).

Deux films accompagneront cet exposé:

1° L'industrie métallurgique française à l'heure actuelle.

2° La construction du Pont de Moissac, qui constitue actuellement l'un des plus beaux ouvrages français en acier.

Entrée gratuite.

Cartes au Syndicat général des entrepreneurs, 71, rue de Lille; à la quincaillerie Jean Richmont, 20, place de la République. 20376d

CARNET DU JOUR

NAISSANCE

— Monsieur et Madame E. Delnatte-Hasebrouck sont heureux de vous annoncer la naissance de leur fils, Emile.

Roubaix, le 31 octobre 1934.

Cet avis tient lieu de faire-part. 14980d

Chauffage Le Corvoisier. 114, boulevard Descat. Tourcoing. Maison de confiance 5

FIANÇAILLES

— Monsieur et Madame A. Derreumaux-Bulteau annoncent les fiançailles de leur fille, Marie-Germaine, avec Monsieur Georges Galland.

Rue de Tournai, Toufflers.

Mardi 6 et mercredi 7 novembre.

Le présent avis tient lieu de faire-part. 14935d

EXPOSITION TAPIS
Moquette, Carpettes. — Nouveaux Prix
MOULIN FILS et Cie, Fabricants
12 bis, rue de Lille, Tourcoing. Tél. 9.26 49268

CHAUFFAGE CENTRAL GARANTI
Blauwart-Meurisse. 21, r. J.-Guesde, Lys

FOURRURES La femme élégante s'habille
6, Rue de Béthune — LILLE —
AU POLE NORD
Nos Vêtements ASTRAKAN depuis... 2.300 fr.
LA MAISON DE CONFIANCE 47548

MÉDAILLE MILITAIRE

La médaille militaire vient d'être décernée à M. André Rabaux, membre du groupe des A. C. des Phalempins, président de la Chorale paroissiale de Notre-Dame de Lourdes.

Brigadier au 29e R.A., à la mobilisation, M. André Rabaux partit immédiatement au front avec ce régiment. Blessé le 8 septembre 1914 par éclat d'obus à la tête, il fut évacué, mais après un mois de repos, il rejoignit son régiment avec lequel il resta au front jusque la fin des hostilités, participant à toutes les grandes offensives méritant deux magnifiques citations, l'une au régiment, l'autre à l'artillerie divisionnaire.

Nous lui adressons nos sincères félicitations.

VOUS GAGNEREZ votre déplacement en achetant Bijoux, Montres, Carillons, Réveils, à la BIJOUTERIE des FRANCS. 170, rue de Dunkerque. 48148

A LA FÉDÉRATION DES ANCIENS COMBATTANTS

Jeudi 8 novembre, à 19 h. 30, réunion de tous les délégués de groupes au concours de boules de la Fédération, rue Nationale.

GROUPE DU SACRE-CŒUR. — La cérémonie religieuse aura lieu dimanche prochain, à 11 h. 30, en l'église du Sacré-Cœur.

Le départ se fera du siège, en cortège, à 11 h. 15. Des places seront réservées aux membres bienfaiteurs du groupe dans le haut de la nef centrale.

Le prédicateur sera M. l'abbé Dutoo, ancien chasseur du colonel Driant. Les chants de circonstance seront exécutés par la Chorale «La Voix des Combattants», sous la baguette de M. Wibaux. A l'orgue, M. Heinrich.

BANQUET. — La Commission rappelle que les inscriptions pour le banquet du 11 novembre sont encore reçues au siège. Coût: 15 francs.

AU GROUPE DU BLANC-SEAU. — Les adhérents sont invités à assister à la messe qui aura lieu pour ses morts, le dimanche 4 novembre, à 11 h. 30, en l'église Saint-Eloi (Blanc-Seau). La messe sera dite par M. l'abbé Bonte, curé de la paroisse; le sermon de circonstance sera donné par M. l'abbé Linselle, mutilé de guerre, Médaille militaire, Croix de guerre. Les auditions seront exécutées par la Chorale Saint-Eloi, sous la direction de M. Ghestem; pendant la messe, une quête sera faite pour la caisse de secours du groupe. Le rassemblement pour les membres aura lieu au siège, à 11 h. Décorations et insigne de rigueur.

Pour le banquet du 11 novembre (Coût: 15 fr.), les adhésions sont reçues jusqu'au 8 novembre, dernier délai.

Les jeunes gens (filles et garçons), à partir de 12 ans, qui désirent vendre des petites fleurs pour le 11 novembre, sont priés de donner leur nom au siège, le plus tôt possible.

Cache-Radiat's, tablettes de décantation Bestombes. 90, r. de Lille. Tg T. 17.24 (66

LES SECOURS AUX CHOMEURS

Il a été payé pendant la semaine du 22 au 28 octobre, par les Fonds municipaux de chômage :

168.793 fr. 55 d'allocations à 2.756 chômeurs complets; 235 fr. 60 d'allocations à 12 chômeurs partiels.

D'autre part, le Comité de secours aux chômeurs a distribué pendant la même période, des secours exceptionnels se montant au total à 3.048 fr. 60 à 525 familles.

FOURRURES: cause départ Rabais 20 % Derinck, rue de la Croix-Rouge, 295. Tg. 18

Aux Mutilés et Invalides du Travail

La Section des Mutilés et Invalides du Travail se réunira dimanche, à 10 h., 56, rue de la Croix-Rouge, en assemblée générale ordinaire. Ordre du jour : Paiement des cotisations, lecture des procès-verbaux des précédentes séances : propagande : questions diverses.

IMPERMÉABLES, Bottes, Chaussures Caoutchouc. Truffaut, 14, r. H.-de-Ville, Tg 49875

A LA SOCIÉTÉ DE GÉOGRAPHIE. — Le Comité de la Société de Géographie, invite les membres qui sont libres, à assister aux funérailles de M. A. Lamon-Wibaux, membre du comité directeur depuis 1932, qui auront lieu en l'église Saint-Christophe aujourd'hui samedi à 10 h.

AMICALE DE LA RUE DU RHIN. — Les séances d'hiver du Cinéma familial reprendront demain dimanche, à 16 h. 15, rue du Rhin. Au programme: « Accusée, levez-vous », grand film français. La salle sera chauffée.

SECRÉTARIAT DU PEUPLE. — Ce samedi, consultations juridiques gratuites de 15 à 17 h., 130, rue de l'Epinette.

ASSOCIATION FÉMININE DES MÉDAILLÉES DU TRAVAIL. — Demain, dimanche, permanence au siège, 1, Place de l'Hôtel-de-Ville, de 9 h. 30 à 11 h., par la secrétaire-trésorière Inscription des nouvelles sociétaires. Renseignements et communications. Paiement des cotisations.

ANCIENS COMBATTANTS BELGES. — Dimanche, réunion du Comité, au siège, à 10 h. Permanence de 10 h. à midi pour l'inscription des enfants pour la Noël. Se munir du livret de famille et de la carte de membre. De service: MM. Cyrille Mehuys, Georges Bagein et Henri Degroote.

MAISON SAINT-CHARLES. — Tous les membres sont invités à assister demain dimanche, à la Messe de 10 h., en l'église du Sacré-Cœur qui sera célébrée pour les bienfaiteurs et membres défunts. Après la messe réunion à la Maison Saint-Charles pour le banquet qui sera servi à 13 h.

MUTUELLE des CHAUFFEURS-CONDUCTEURS DE MACHINES A VAPEUR. — Assemblée demain dimanche, à 17 h., Café du Violon-d'Or, 2, rue Delobel. Ordre du jour: inscriptions pour la fête annuelle qui aura lieu le 23 décembre prochain.

AMICALE DES RENTREURS. — Demain dimanche, à 10 h., assemblée obligatoire pour tous les membres.

ASSOCIATION PHILATÉLIQUE. — Dimanche, à 9 h. 30, réunion au siège, Café Blin, 42, rue Nationale (1er étage) échanges, vente.

SOCIÉTÉ DE SECOURS MUTUELS « LA PRÉVOYANCE ». — La visite médicale des stagiaires, aura lieu dimanche, de 9 à 10 h., Bureau de la société à l'Hôtel de Ville.

COMBATTANTS RÉPUBLICAINS. — Ce samedi, permanence de 16 h. à 18 h., chez M. Vandewattyne, 75, rue Denfert-Rochereau, et à la Maison des Amicales, 57, rue du Haze, pour renseignements divers.

SECRÉTARIAT DU PEUPLE. — Permanence gratuite pour tous renseignements tous les samedis, de 17 h. à 18 h., au Foyer de la Place Sainte-Anne.

CERCLE ORPHÉONIQUE « L'AMITIÉ ». (Blanc-Seau). — Ce soir, samedi 3 novembre, à 20 h. 15, répétition partielle pour toutes les parties; à 21 h., ensemble.

GAZ - GAZ - GAZ
Si vous désirez un foyer à Gaz pour l'hiver, commandez-le de suite.
27, Rue Carnot, Tourcoing

MOUVAUX

ACCIDENT DE TRAVAIL. — Dans les établissements du Peignage et Carbonisage de Mouvaux, un ouvrier monteur M. Charles Benoit, 45 ans, demeurant à Tourcoing, rue du Tilleul, 161, a eu l'index écrasé par l'engrenage d'un treuil.

TOURNÉE DU PERCEPTEUR. — Samedi de 8 h. 30 à 10 h. 30, tournée du percepteur, à la Mairie.

MAITRISE PAROISSIALE DE SAINT-GERMAIN. — Rendez-vous à la tribune de l'église Saint-Germain demain dimanche 4 novembre, à 9 h. 35, pour l'exécution de la messe de Requiem qui doit être chantée à l'intention des personnes ayant des fondations de messes et qui ont été spoliées.

Une bonne nouvelle pour les prostatiques

Les hommes qui, vers la cinquantaine, commencent à ressentir les troubles de la prostate, — brûlures, élancements, difficultés d'uriner, inflammation, hypertrophie, rétention, — apprendront avec satisfaction qu'ils peuvent aujourd'hui, sans intervention chirurgicale, par le seul effet du traitement magnésien, connaître une amélioration sensible de leur état et un soulagement certain de leurs souffrances.

M. M. P..., à Asnières, qui en a fait l'expérience, écrit par exemple: « J'avais de grandes difficultés à uriner, surtout la nuit. Votre traitement m'a réussi au delà de toute espérance. Depuis quatre nuits, je n'ai plus besoin de me relever, et, dans la journée, j'urine moins fréquemment. Votre Magnogène est pour moi, qui suis âgé de soixante-dix ans, un véritable sauveur! »

Les sels halogénés de Magnésium, présentés sous la forme agréable de Dragées de Magnogène, ont en effet pour résultat de calmer l'inflammation de la prostate. La perspective de l'opération est écartée, et l'on assiste à un véritable rajeunissement de l'organisme.

Le compte rendu d'une communication à l'Académie de Médecine, décrivant les effets et résultats de ce nouveau traitement, sera envoyé gratuitement sur demande par les Laboratoires D. Romont, 6 bis, rue Bridaine, à Paris, à tous ceux que la question intéresse. 20353

MARCQ-EN-BARŒUL

M. Ferdinand Chauvière, président des Anciens Combattants de Rouges-Barres, reçoit la médaille d'honneur des Assurances sociales

C'est avec plaisir que nous apprenons que M. le ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, vient d'adresser à la mairie de Marcq-en-Barœul, le diplôme de la médaille d'honneur de bronze des Assurances sociales à M. Ferdinand Chauvière, le distingué et dévoué président de l'important groupement des Anciens combattants de Rouges-Barres, en récompense de sa collaboration dévouée aux institutions d'assurances sociales.

Nous nous faisons un réel plaisir de nous joindre aux nombreux amis de M. Chauvière, pour lui présenter en cette occasion, nos bien sincères félicitations.

Une Roubaisienne de passage rue de Flandre, à Marcq, tombe sur un madrier et se blesse gravement

Jeudi soir, vers 20 h., Mme Tilge, demeurant rue Boucher-de-Perthes, 45, à Roubaix, sortait de chez une amie, Mme Raulet, domiciliée 202, rue de Flandre (ancienne rue Verte), à Marcq-en-Barœul, afin de se rendre chez l'épicier voisin, au boulevard de Lille, pour chercher du pain, lorsque en longeant le trottoir de droite, elle trébucha sur un long madrier qui se trouvait placé dans l'ombre en largeur du trottoir.

Mme Tilge s'affala lourdement et se blessa gravement au bras gauche. Transportée au domicile de son amie, Mme Raulet, elle reçut des soins de M. le docteur Mison, qui la fit admettre d'urgence à l'hôpital de la Fraternité, à Roubaix.

Le garde champêtre Fremeau, de la police de Marcq, a procédé sur les lieux à l'enquête d'usage.

UNITAXE 1.25 le km. Prix spéciaux Noces et Baptêmes
10, rue Racine, Tourcoing (Tél. 24.25) 113

HALLUIN

LA FÊTE ANNUELLE DES « FRÈRES D'ARMES »

La société des anciens militaires « Les Frères d'Armes » donnera aujourd'hui, samedi 3 novembre, à 18 h., en la salle des fêtes du Foyer de la Paix, rue Emile-Zola, son grand banquet annuel, qui réunira ses membres bienfaiteurs, honoraires et actifs.

Demain dimanche, à 9 h. 45, la société assistera à la grand'messe célébrée en l'église Notre-Dame des Fièvres, au Colbras, à la mémoire de son regretté président, M. Louis Sion-Arnould, et des membres défunts.

ACCIDENTS DU TRAVAIL. — A l'atelier de mécanique du tissage Sion frères, 16, rue Pasteur, M. André Samyn, 20 ans, mécanicien, domicilié 100, avenue de l'Hôpital, s'est entaillé la main droite avec une bivure de métal.

— Au tissage Demeestère, 56, rue de Lille, M. Victor Desmet, 61 ans, tisserand, demeurant à Halluin, 5, rue de la Pannerie, s'est contusionné le coude droit en tombant de son métier.

— En soulevant la bascule d'un métier, au tissage Glorieux, 82, rue Edouard-Vaillant, M. Edouard Masselin, 60 ans, tisserand, domicilié 16, rue de la Rouge-Porte, s'est occasionné une hernie inguinale étranglée. Sept semaines de repos.

BAINS-DOUCHES, rue de Lille, ouverts ce samedi, de 9 h. à 11 h. 30 et de 14 h. à 15 h. 30.

AUX MEDAILLES DU TRAVAIL. — Demain dimanche 4 novembre, permanence au siège, de 10 h. 30 à 12 h. : Versement des cotisations et paiement des allocations mensuelles.

LIGUE DES FAMILLES NOMBREUSES. — Les membres libres sont priés de vouloir assister aux funérailles de M. Edouard Corrard, aujourd'hui samedi, à 9 h., en l'église St-Hilaire.

PERMANENCE. — Demain dimanche, au siège, « Café des Vieux Amis, rue des Ecoles, permanence. Le secrétaire se tiendra de 11 à 12 h., à la disposition des membres pour tous renseignements, inscriptions nouvelles et paiement des cotisations pour 1935.

CHEZ LES « AS DES AS ». — Aujourd'hui samedi, à 19 h., réunion générale mensuelle, au local, débit de tabac Loridan, rue de la Gare.

RONCQ

LA FETE NATIONALE DE L'ARMISTICE. — A l'occasion de la Fête nationale de la Victoire, un cortège officiel se formera, le dimanche 11 novembre, à 10 h. 45, rue des Arts, dans l'ordre suivant : Subdivision des Sapeurs Pompiers, Philharmonie, Jeunesse Roncquoise, Anciens Combattants, Anciens Militaires et Anciens des Armées d'Occupation, Société des Médaillés, Barnum-Harmonie, la Jeanne d'Arc, la Municipalité et les Commissions administratives, les fonctionnaires, la population de Roncq.

A 11 h. (heure de la signature de l'Armistice), minute de silence et de recueillement, sonnerie « Aux Champs » et exécution de la « Marseillaise ». Ensuite, le cortège se rendra directement au Cimetière du Centre, où les discours d'usage seront prononcés au pied du Monument élevé à la mémoire des enfants de Roncq tombés pour la France. A la sortie du cimetière, le cortège se reformera dans le même ordre et remontera par la rue de Bousbecque, la rue du Billemont, la rue du Docteur-Galissot et la rue des Arts, pour se grouper en face de la Mairie. En présence des sociétés rassemblées, le caporal Alphonse Seynaeve sera décoré de la Médaille d'Honneur des Sapeurs-Pompiers. Puis, dislocation des sociétés et réception du médaillé et des invités dans la salle du Gymnase municipal. Toute la population de Roncq est priée d'assister au cortège officiel et à la cérémonie du Souvenir.

CONSULTATION DES NOURRISSONS. — Pour le Centre, mardi 6 novembre, à 15 h., salle du « Café de la Station », 150, rue de Lille (M. le Docteur Bertrand).

A LA PHILHARMONIE. — Ce samedi, à 19 h., cours gratuit de solfège, au local, « Café de la Tête d'Or », rue de Lille.

BARNUM-HARMONIE. — Ce samedi, répétition à 19 h. 30; demain, audition de Sainte-Cécile.

LINSELLES

CHEZ LES MEDAILLES. — La réunion préalablement fixée pour le dimanche 11 novembre, est avancée de huit jours. Elle aura donc lieu demain dimanche 4 novembre, à 17 heures.

BOUSBECQUE

CHIFFRE D'AFFAIRES ET AUTOS. — La perception de ces taxes aura lieu aujourd'hui samedi 3 novembre, de 8 h. 30 à 9 h. 30, chez

Ce que les débitants ne doivent pas ignorer

Il nous revient de divers côtés qu'à la suite de la récente décision prise par le ministre de l'Agriculture à propos du genièvre, des différends ont eu lieu entre débitants et consommateurs. Ceux-ci, ayant demandé « un genièvre », n'ont pas accepté qu'il leur soit servi aux lieu et place un ersatz quelconque, arguant qu'en demandant « un genièvre », ils entendaient boire « un genièvre pur grain », et non autre chose.

Les débitants et cabaretiers ont intérêt à bien faire le distinguo, s'ils ne veulent pas s'attirer des ennuis, tant de la part de leur clientèle que de celle des inspecteurs de la répression des fraudes, qui se montrent particulièrement sévères à cet égard. 20354d

Le Congrès national des victimes civiles de la guerre de Lille est ajourné

En raison du deuil national, et par suite des circonstances qui en découlent, le Congrès national des victimes civiles de la guerre qui devait avoir lieu à Lille, les 3 et 4 novembre 1934, est reporté aux 1er et 2 juin 1935.

Pour tous renseignements et adhésions, prière de noter que les Associations de prisonniers civils et victimes civiles de la guerre ont leur siège social à la Maison des Mutilés de guerre, 46, rue Léonard-Danel, Lille (Nord).

LILLE

LES FLAMBEAUX

Ce soir, conférence de Mme Dussane

C'est ce soir, samedi 3 novembre, à 21 h., en la salle de la Société Industrielle, 116, rue de l'Hôpital-Militaire, qu'aura lieu la première conférence des « Flambeaux». Mme Dussane, de la Comédie française, parlera de la vie et de l'œuvre de Jean de la Fontaine, et récitera quelques fables et poésies.

La location est ouverte à la maison Coupleux, rue Esquermoise.

Nouvelle Galerie, 55, rue Esquermoise. H.-M. Cahours expose du 3 au 15 novembre. 9104d

Conférences sur les orientations actuelles de l'apostolat et sur l'action catholique

Une série de conférences sera donnée par la Direction diocésaine des Œuvres du mois de novembre au mois de mai, les 1er et 3e lundis de chaque mois à 15 h., à la Centrale des Œuvres, 39, rue de la Monnaie, Lille.

Y sont seules invitées les dames et jeunes filles désireuses de s'instruire sur ce sujet capital, — tout spécialement les dirigeantes et militantes des groupes et des œuvres. Les religieuses sont priées d'y prendre part.

Ces conférences, entièrement gratuites, dureront environ une heure.

La première conférence aura lieu le lundi 5 novembre, à 15 h. : « Les raisons humaines et chrétiennes de l'apostolat », par M. le vicaire général Bouchedomme.

Nous donnerons ultérieurement le programme complet des cours.

LES « AMIS D'ALBERT SAMAIN » sont invités à se réunir demain dimanche 4 novembre, à 11 h. 20 à la porte du cimetière de l'Est (rue du Ballon) pour se rendre de là sur la tombe du poète où son souvenir sera évoqué.

DEMANDEZ LE COGNAC LACOSTE

NORD

Mme Dehove, femme de l'ancien sénateur du Nord, est trouvée noyée dans sa citerne, à Wargnies

On a trouvé dans sa citerne, à Wargnies-le-Petit, près de Bavay, Mme Dehove, âgée de 62 ans, veuve de l'ancien sénateur du Nord.

L'enquête menée par la gendarmerie, a conclu que Mme Dehove, qui était très estimée dans sa commune, a été victime d'un accident.

Une centenaire à Saint-Saulve

Une habitante de Saint-Saulve, Mlle Irma Maraugé, qui demeure au n° 60 de la rue Jean-Jaurès, entrera le 4 novembre, dans sa centième année.

Mlle Maraugé possède encore une remarquable activité.

ÉCONOMIES, ÉCONOMIES !
Soyez économe : traitez tout de suite vos cors avec « Le Diable », vous éviterez d'onéreux déboires. « Le Diable » enlève les cors en 6 jours pour toujours. Mais, attention!... exigez « Le Diable », 3 fr. 95 toutes Pharmacies et à Epernay, Pharmacie Weinmann. Dépôt à Roubaix : Pharmacie Willot, rue du Vieil-Abreuvoir.

PAS-DE-CALAIS

Une banque de Saint-Omer ferme ses guichets

La banque Cammas, Masse et Cie, qui possédait de nombreux clients à Saint-Omer et dans le Nord, à Steenvoorde, Hazebrouck, Bergues, Bourbourg, etc., a annoncé la fermeture momentanée de ses portes.

L'actif étant supérieur au passif, on peut espérer que les déposants ne seront pas lésés.

Un garde champêtre essuie un coup de feu dans le bois de Bouselinghem

Vers 11 h., M. Louis Talleux, âgé de 66 ans, garde champêtre, à Bouselinghem, se trouvait en surveillance dans une partie boisée, appartenant au maire de la commune, M. Courtat, lorsqu'il vit venir à lui deux chasseurs.

Le garde leur fit remarquer qu'ils se trouvaient sur un terrain réservé. Mais, à ce moment, un lapin s'étant montré, l'un d'eux tira et l'autre, après avoir adressé au représentant de l'autorité quelques épithètes, qui constituent un outrage, fit à son tour partir son fusil.

Une partie de la charge perfora la veste de M. Talleux, et le garde reçut un plomb au côté gauche du cou.

La gendarmerie a ouvert une enquête.

A Croisilles, un ouvrier agricole s'empale sur une fourche et succombe

Au cours de son travail, M. Aimé Rémy, employé comme ouvrier agricole par M. Ramette, cultivateur, fit une chute et vint l'empaler sur une fourche dont une dent lui perfora l'estomac. Il est mort vendredi matin, après des souffrances atroces, à l'hôpital où on l'avait transporté d'urgence.

Un automobiliste, qui avait renversé un cycliste et pris la fuite, est arrêté à Hazebrouck

Nous avons annoncé hier, qu'un piéton, M. Evrard, 35 ans, de Tilques, avait été renversé sur la route de Saint-Martin-au-Laert, par une auto qui ne s'était pas arrêtée.

L'auteur de cet accident a été arrêté à Hazebrouck par des gendarmes qui constataient que sa voiture n'était pas réglementairement éclairée.

C'est un nommé Delobel, 32 ans, de St-Martin; il a déclaré ne s'être pas aperçu de l'accident en raison de la pluie. Il a été laissé en liberté provisoire.

Ajoutons que l'état du blessé s'est amélioré et ne donne pas d'inquiétude.

Un roman inédit de Germaine Acremant dans Les Veillées des Chaumières
à partir du numéro du 3 Novembre 1934
En vente dès aujourd'hui chez les libraires, marchands de journaux, dans les kiosques, les gares, etc...
LES VEILLÉES DES CHAUMIÈRES
parfait magazine de la jeune fille et de la famille,
donnent, en même temps que LES TROIS CHATEAUX, par Germaine ACREMANT, un autre roman : LA FÉE AUX LAVANDES, par Henry BISTER. - Dix autres les suivront dans le cours de l'année, accompagnées de nouvelles, chroniques, causeries, etc.
LE NUMÉRO : 25 centimes
ABONNEMENTS : Un an (104 numéros) France et Colonies : 26 francs
Avec supplément hebdomadaire (Modes et travaux féminins) : 32 francs
ÉDITIONS GAUTIER-LANGUEREAU
18, rue Jacob, PARIS (6e) - Chèques postaux PARIS N° 336-47.

T. S. F.

Programmes du samedi 3 novembre 1934

RADIO P.T.T. NORD A LILLE (247,3 m.). — 8 h. 30: Disques: Lorely, valse (X.); Trois lys, mazurka (Drei Lilien).

11 h.: Relais de Grenoble.

12 h. 15: Concert: Knights of te King, grande marche (Ketelbey); La jota aragonèse (St-Saëns); Tell me why(fox (Roger-Roger et Charles-Henry); Aquarelle espagnole, suite d'orchestre: a) Au matin sur la place, b) Adagio et danse mauresque, c) Marche rustique, d) Divertissement populaire (Parès et Lavagne); O charmant enchantement extrait de Frasquita (Lehar); Ne t'aurais-je qu'une fois, extrait de Lehar, par M. Ghesquières (Frédérique); Danse de mascottes joyeuses, pièces descriptive (Ketelbey).

13 h.: Informations.

13 h. 15: Suite du concert: Roméo et Juliette, grande ouverture de concert (Tschaïkowsky); Rousslane et Ludmila, ouverture (Glinka); Sérénade (C.-M. Widor); Viva Manzanillo, rumba (F. et M. Jeanjean Taipine); Callirhoé, suite d'orchestre extraite du ballet: a) Introduction et danse orientale, b) Pas des écharpes, c) Danse de Callirhoé, d) Andante, e) Valse (Chaminade); Tip Toes, fantaisie sur l'opérette Gerswin).

14 h.: Cours. Communiqués.

14 h. 30: Relais de Paris-P.T.T. pour le concert organisé par l'Œuvre de la T.S.F à l'Hôpital.

16 h. 45: Cours de coupe par Mme Jenny Failly.

17 h.: Musique reproduite: Les Noces de Figaro, ouverture (Mozart); Danses villageoises (Grétry); Si mes vers avaient des ailes (R. Hahn); L'heure exquise (R. Hahn) Toujours je vous entends (Marshall); Chanson du cœur brisé (Moya); La Folia, solo de violon (Corelli).

17 h. 30: Causerie de Mme de Surgères.

17 h. 45: Suite du concert de musique reproduite: Le Credo du paysan, chant (Goublier); L'Angélus de la mer, chant et chœurs (Goublier); Le chaland qui passe, orchestre (Bixio); Quand l'amour meurt, orchestre (Crémieux).

18 h.: Relais de Paris-P.T.T. Demi-heure variétés littéraires et scientifiques.

18 h. 30: Radio-journal.

19 h. 30: Cours. Communiqués. Disques: Peer Gynt, orchestre et chant (Grieg).

19 h. 45: Causerie culinaire.

20 h.: Indication de l'heure. Résultats du tirage des primes Disques: Don Quichotte: a) Marche dans mon chemin, b) Et oui je souffre votre tristesse (Massenet); Cavaleria rusticana, duo: a) C'est toi Santuzza? Je t'attendrai, b) O Marjolaine (Mascagni); Chœurs de la Chauve-souris, chanté en russe a) Chant des bohémiens, b) Berceuse (X.); Célèbre humoresque, solo de violon (Dvorak, arr. Kreisler); Valse bluette, solo de violon (Drigo Auer).

20 h. 30: Soirée théâtrale organisée par l'Association de Radiophonie du Nord. Interprétation de: « Le Barbier de Séville », comédie en quatre actes de Beaumarchais.

RADIO-PARIS (1.648 m. 3, 75 kw.). — 7 h.: Disques. — 8 h.. Disques. — 12 h. Concert. — 15 h.: Les ondes enfantines — 18 h. 20: Causerie agricole. — 18 h 35: Causerie hippique. — 18 h. 45: Causerie. — 19 h.: En flânant à travers la science — 19 h. 30: La vie pratique. — 19 h 45: Paris-P.T.T. — 20 h. 15: Relais de l'Opéra-Comique du Jongleur de Notre-Dame (Massenet); Angélique (J. Ibert).

TOUR EIFFEL (1.389 m., 15 kw.). — 19 h. 30: Numance, tragédie, de Cervantès.

RADIO-STRASBOURG (349 mètres 2). — 11 h.: Grenoble. — 12 h.: Orchestre. — 12 h. 45: Disques. — 14 h. 30: Paris-P.T.T. — 15 h. 30: L'Incoronazione di Poppea (de Monteverdi) — 15 h. 45: Disques. - 16 h 45: Causerie. — 17 h.: Paris-P.T.T.: Concert Pasdeloup. — 18 h. 45: Causerie. — 19 h. 15: Disques. — 19 h. 45: Disques. — 20 h 30: Le Flibustier, trois actes, de Jean Richepin; On n'oublie pas, un acte de J Normand. — 22 h. 30: Danse.

RADIO-TOULOUSE (385 mètres 2). — 8 h.: Refrains dansants. — 8 h. 35: Chansonnettes. — 12 h.: Mélodies. — 12 h 15: Accordéon. — 12 h. 45: Concert. — 13 h. 5: Airs d'opéras-comiques. — 13 h. 15: Orchestre viennois. — 13 h. 30: Films. — 13 h. 45: Musique militaire. — 18 h. 15: Orchestre symphonique. — 18 h. 30: Chansonnettes. — 18 h. 45: Orchestre de salon. — 19 h.: Mélodies. — 19 h. 15: Airs d'opérettes. — 19 h 45: Orchestre musette — 20 h. 15: Récital de violoncelle. — 20 h. 30: Scènes comiques. — 21 h.: Grand concert de Saint-Hubert, fantaisie radiophonique. — 21 h. 30: Orchestre viennois.

BRUXELLES (620 kcts, 15 kw, 483,9 m.). — 12 h.: Sélection de Merrie England (Hood et German); Commémoration de la mort de Hervé (3 novembre 1892); Sélection de Mam'zelle Nitouche; Extraits de Mam'zelle Nitouche; Alleluia; Célestin et Floridor; Babet et Cadet; Ouverture hongroise (Keler-Bela). — 13 h. 10: Orchestre de genre. — 16 h. 45: Causerie. Sujet: « Les participations étrangères à l'Exposition internationale de Bruxelles 1935 ». — — 17 h.: Orchestre « Lionel's Club ». — 18 h.: Sujet: « L'approvisionnement des villes en denrées alimentaires. Le problème des denrées végétales ». — 18 h. 15: Anniversaire de Mendelssohn. Quelques romances sans paroles. — 18 h. 30: Musique polonaise: Sonate (Ludimor Rozycki); Sonate (Stefan Malinowski). — 19 h. 5: Menuet antique (Ravel); Daphnis et Chloé (Ravel) — 20 h.: Concert Mendelssohn. — 21 h. La petite histoire (La Chasse). Croquis par M Fernand Wicheler. — 21 h. 15: Concert consacré à la chasse. — 22 h. 10: Musique de danses.

RADIO-LUXEMBOURG (1.304 mètres). — 7 h. 45: Concert. — 12 h. 5: Causerie protestante. — 12 h. 45: Concert. — 18 h 30: Musique légère. — 19 h. 35: Accordéon. — 20 h. 30: Orchestre. — 20 h. 45: Concert

NATIONAL (Daventry) (1.500 mètres). — 11 h.: Gramophone. — 11 h. 45: Orchestre. — 13 h.: Concert. — 14 h. 5: Concert — 15 h.: Orgue. — 15 h. 30: Quintette. — 16 h. 45: Chants d'étudiants. — 17 h. 15: Danse. — 18 h. 45: Interlude gallois. — 19 h. 30: Orchestre. — 20 h. 30: Music-hall.

MIDLAND REGIONAL (301 mètres 1). — 17 h. 15: L'heure enfantine. — 18 h. 30: Musique de danse. — 19 h. 15: Concert. — 20 h. 45: Piano et violon.

HILVERSUM (995 kcts, 20 kw, 301,5 m.). — 11 h. 40: Concert. — 14 h. 40: Concert Scènes paysannes (Mayerl); Cabane dans les Alpes (Mayerl); Summer days (Coates) — 14 h. 40: Causerie littéraire. — 15 h. 55 Suite du concert, avec le concours de M. M. Gobets, ténor: Joseph, ouverture (Méhul); Air de Joseph (Méhul); Chanson sans paroles (Mendelssohn-Bartholdy); Air du Franc-tireur (Weber). — 16 h. 25: Disques — 16 h. 30: Suite du concert Rêve d'automne (Becce); Songes d'automne (Leoncavallo); Chanson d'automne (Tchaïkowsky); Im Herbst (Grieg); Autumn crocus (Mayerl). — 18 h. 10: Concert. — 19 h. 35: Marie-Louise, opérette de Youmans, arr. Friedmann.

LANGENBERG (455 m. 9, 60 kw.). — 6 h. 15: Disques. — 11 h.: Musique légère. — 13 h.: Disques. — 15 h.: Stuttgart. — 18 h.: Musique, de Hadyn et Weber. — 19 h. 15: Danse. — 21 h. 20: Disques. — 22 h.: Munich.

ROME (713 kcts, 50 kw, 420,8 m.). — 11 h. 30: Disques. — 12 h. 5: Musique légère. — 16 h. 10: Orchestre. — 18 h. 30: Disques. — 19 h. 10: Disques. — 19 h. 45: La Veuve (Simoni).

Le Congrès de la Fédération des Sociétés et des Unions des Sociétés de secours mutuels du Nord

Aujourd'hui samedi 3 novembre, s'ouvrira à Lille le Congrès de la Fédération des sociétés et des Unions des sociétés de secours mutuels du Nord de la France, sous le haut patronage de M. le ministre du Travail et de M. le ministre de la Santé publique et sous la présidence effective de M. le ministre de la Santé publique.

Rappelons le programme de la première journée. :

Samedi 3 novembre: 14 h. : Conseil d'administration, au siège de la Fédération, 7 et 9, rue des Jardins, à Lille. A l'issue du Conseil, examen des vœux à présenter et des rapports ; 16 h. 30 : Réunion avec les représentants des groupements de praticiens.

PEUT-ON VRAIMENT RAJEUNIR ?
Au fur et à mesure que se perfectionne la science de la beauté, le mystère du vieillissement s'éclaircit peu à peu. Qu'est-ce que le vieillissement ? Qu'est-ce que l'obésité, la constipation et tant de petits troubles nerveux, migraines, insomnies, etc., qui nous gâtent la vie ? Traités jusqu'ici individuellement, tous semblent bien avoir une origine commune : l'insuffisance ou le dérèglement du foie. C'est là ce que vient de prouver dans une retentissante communication le Dr A. Y. Masarey, et c'est ce qui constitue l'immense intérêt de la formule thérapeutique qu'il applique depuis des années et qu'un puissant laboratoire vient de spécialiser sous le nom de Dragbil (1).
Ce qu'est cette méthode, les résultats atteints au point de vue du rajeunissement physique et même moral, au point de vue de l'équilibre général, de la beauté du teint, de l'obésité, des migraines, etc., tout cela le Dr A. Y. Masarey l'a clairement exposé dans un livret qu'à titre de propagande le Laboratoire Scientifique, 2, rue Watteau, à Courbevoie (Seine), met gracieusement à la disposition de ceux que cela intéresse.
(1) *Votre pharmacien est déjà pourvu de Dragbil, sinon il vous le procurera au prix de 11 fr. la cure de 30 jours ; à défaut, envoi franco par le Laboratoire.* 20337

NOUVELLES RELIGIEUSES

ROUBAIX. — Paroisse Notre-Dame. — Demain dimanche 4 novembre, à 7 h., messe des hommes ; à 10 h., grand'messe chantée par la schola des jeunes filles ; à 11 h. 30, récital d'orgue par M. Pierre Peers.

A toutes les messes, allocution par M. le chanoine Agnius, doyen de la paroisse.

LILLE. — Paroisse Saint-Maurice. — Dimanche 4 novembre, à 16 h., Vêpres solennelles suivies de la procession en l'honneur du « Dieu de Pitié » avec nombreux groupes de la Passion et char de la statue miraculeuse. Le sermon sera donné par le R.P. Mulard, prieur des Dominicains.

TRIBUNAUX

TRIBUNAL DE LILLE

Audience du 2 novembre 1934

Présidence de M. Boudry

L'installation d'un magistrat. — Hier vendredi, au début de l'audience de la Première Chambre, le Tribunal a procédé à l'installation d'un magistrat qui vient d'être nommé récemment à Lille: M. Mounard, précédemment substitut à Arras nommé substitut à Lille. Il fut introduit par MM. Toulza, juge et Riard, substitut. Il fut ensuite invité par M. Boudry qui présidait l'audience à prendre place au siège qui lui était réservé. L'audience a, ensuite, été suspendue.

— Les accidents d'automobiles. — M. Robert Rohart, 21 ans, demeurant à Tourcoing, 84, rue de Roncq, en faisant faire marche arrière à son automobile, à Tourcoing, rue de Roncq, a blessé un jeune enfant. Il a été condamné à une amende de cinquante francs et à payer à la victime une somme de six mille francs à titre de dommages-intérêts.

— Pour avoir renversé un jeune cycliste, rue Gambetta à Saint-André, M. Jules Vandevelde, 38 ans, demeurant à Quesnoy-sur-Deûle, rue de Verlinghem, a été condamné à une amende de cinquante francs.

MARCHE AUX VEAUX DE LA VILLETTE du 2 novembre. — Invendus de la veille: 11 amenés, 10; 1re qual. 9.20, 2e qual. [illegible], 3e qual. 4.00; extra, 10.20. Marché [illegible] saillant, vente bonne. Arrivages par [illegible] ments : Orne, 6; Yonne, 4.